

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

---

121

---

CHARLONE

---

Maestro ROSARIO AMANDA RAMÍREZ Escuela N° 230

Fojas 17

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Folklore Argentino

Escuela Nal. N.º 230



"Charlone"

San Luis

Yom

## Folklore Argentino.

Charlone (San Luis) Departamento. La Capital

Escuela Nacional N° 230.

Nombre de la Directora: Rosario Amanda Ramirez

### Creencias y prácticas supersticiosas.

Nombre de la persona que narra: Gregorio Sosa

Edad: - 50 años. (de sus antepasados refiere)

- 1) Si el sol al ocultarse, se forma de un rojo extenso era guerra lejana y el reflejo del fuego de las salas lo daba el sol. -
  - 2) Los eclipses de luna, entristecían a los paisanos porque era señal segura de grandes cecas o epidemias. -
  - 3) Siempre observaban los antiguos (dicen los paisanos). Los aspectos del sol; al notar muy visible los rayos del sol se formaban muy contentos y si era en primavera se preparaban para sus siembras, pues era indicio seguro de cereanas lluvias. -
  - 4) Lo mismo ocurría cuando notaban que de lagunas o represas se levantaba neblinas del vapor de agua; y cuentan que un anciano (Jose María Villegas) aconsejó a un grupo de paisanos; que al producirse el caso mencionado mataran una víbora y de seguro saltar la sangre cuando está por llover. -
  - 5) Es creen que traen de sus antepasados las creencias de que:
    - a) Cuando el cielo se pone crepúsculo nubecillas blancas algún angelito morirá. -
    - b) El viento muy arrastrado que se levanta de repente les indica la muerte de alguna persona (ese es el soplo de la muerte que pasa al infinito o llevar dicha alma. -
- fantasma. 6) Cuenta una anciana (Ana Paz) que en su infancia salía amenazarla con "el malo" - se conserva de sus abuelos que: "Aparece en los caminos el malo" o niños o personas

tímidas? Era esta una fantasma en forma de jineta, ave, personas que provenia de un espíritu maligno que solo en forma de oveja no aparecia jamas. -

b) Hay en lugar adyacente (Sanado Geo) donde dicen que asistió. Hace algunos años transitaron un pousono a caballo y acompañado por bravos ferros; a una vez caberosa, se fero el caballo y sus ferros solo cullaron a su alrededor; sitio se entonces como me pise (era dia 2 de Noviembre) el jinete despues de un rato consiguió seguir su camino muy despacio salio del sitio del suceso, pero el animal emprendio la fuga bufando desesperado; al poco andar el jinete temblando de espanto vio una sombra negra en el anca de su caballo que a un espanto del mismo desaparecio. - Creon que fue algun alma que necesitaba sus oraciones. -

huentos: -

a) Un viejo estanciero, que traia animales del sud de la Provincia sabia que los antiguos temian a una luz que aparecia en (Bajos Andon) Salden de la Cravesia y en el tronco de un chañar sintio llorar un niño desesperado que se alfabo el Sud: segun el fue alguno sin bautismo que no fue recibido por los Angeles, y anda en busca de la madre. -

b) En el mismo punto hay manchas negras como gorda, y con sangre humana (vestigios de matanzas).

### - Supersticiones relativas a plantas -

De una anciana: Petrona de pofre: 96 años -

a) Hay quien conserva de antiguas creencias, que la jarilla es planta de bien y de mal, lo mismo que el peje cuya sombra enferma de la vista. -

"Que Dios y el diablo, la hicieron para ventura y mala ventura de los hombres respectivamente. -

Que el diablo, queriendo hacer la retana hija tambien la "jarilla", el color verde "chesche" (gris terroso) y el sabor amargo provino de que no teniendo con que regarla soloó en sus raices, hiel de "hacha" - cabro y sangre

de gato montés, y siempre permanece verde-cherche, porque no falta el riego del diablo.-

Cuentan que fue una planta de mal, pero Dios que es misericordioso, la vendizo; y desde entonces es una planta de ventura y mala ventura.-

b) Cuando las mulas se despean ó se inchan las dan un baño caliente con farilla, sura los empachos de todo animal y todo cristiano, las "mazaduras" la tristes y anuncia lluvias.

c) Cuando va a florecer esconde las hojas, pero no la flor, porque dicen que "Biquilo" un angelito condenado se alimenta con su flor.-

d) Haciendo la señal de la Santa Cruz prosiguió.

La emplean las brujas, con farillo (un puchico) ortiga y 3 hojas de "anguimeruz" cortado el Sábado después de las 12 de la noche, hacen una bebida terrible.- El que lo toma pierde el juicio, si es mujer, grita como zacha-cabra" y si es hombre como gato-monte.-

#### Supersticiones relativas a animales.

Por algunos paisanos que conecoran de sus padres:

a) Las arañas peludas además de indicar lluvia las llevan a los corrales para que aumente las mañadas.-

b) La madre de la parra no las matan porque dicen se seca el parraf.-

c) El lechuro es perseguido porque es mal braziero

d) Dicen del Crespín que fue un sembrador que en busca de sus queques se perdió; y al anochece salió su esposa, muy querida, en busca de él y grita tristemente Crespín - Crespín.-

e) Los zomos indican desgracia cuando vienen a la casa, esto parece tener mucho de verdad; pues un Sr. Bulian murió repentinamente al correr uno de estos animales.-

f) Cuando una mariposa vuela en torno de alguien, si es negra, es luto, si plateada dinero y si es blanca cortez, si notan algunas rallitas de otro color mas seguro están.-

d) Hay casos en que se asustan ó disparan los animales de rodeos y sin saber porque" dícese entonces que el dueño muere" y efectivamente se sucede con frecuencia.-

Brujas: (de una leyenda antigua)

Existe aun la creencia en brujas que hablan con los espíritus malos, para hacer mal. Entre otros procedimientos dicen haber empleado: "jarilla, ortiga y 3 hojas de "anguimeruz", todo cortado el Sabado, despues de las 12 de la noche, y preparan una bebida con esto, quien la dan para beber gato como gachy, cabro o como gato montés. - y solo otro mas bruja puede curarlo. -

### - Curanderismo.

Ejem plos.

1º) Con el hígado de chire y hastq de hierro, se prepara una bebida para curar la puntada de costado. (pulmonia)

2º) Para la misma enfermedad cataplasma de penca suarada y polvoreada con sal.

3º) Para la fiebre "Una bebida de semillo de sundi cocida y molido y despues serenada."

4º) "Hótese los callos, descarnados, con leche de higo, o higuera así se curan. -

5º) Para inchazones o tumores, madura y dieci pa "Una cataplasma de yerba de la cabro molido con sal gervida o grasa finq."

6º) "Cé de manganiella del campo" (té de indio) para golpes. -

7º) "La calaguala - garza - jarilla y chileha molido se toma en té o agua-pasto, para golpes o para la sangre. -

8º) Para la fiebre "Tratar los costados con sunto sin sal con rosas y aguardiente mezclado y tibio."

9º) Para neuralgia "Grasa de iguana consumida en aguardiente, mostaza y azufre."

10º) Una eucharada de sal en un vaso de agua cura el estreñimiento. -

11º) Una ficción de agua salada evita la calvicie."

- 13° Un emplastro de "sera negra con farón, aceite y volman de gallina" es excelente madurativo para granos, espinas etc. -
- 13° Paños de almidón mojado en vinagre" que cubren la frente refresca y quita la fiebre. - Frotando los costados con un preparado de almidón, tabaco, yerba y clara de olor calentado en grasa fina o unto sin sal. -
- 13° Con hoja de talo macha cada empacada en aceite y polvoreada con azúcar se hacen parches" para dolor de cabeza. -
- 14° Una cataplasma de "ajonjolito del campo" machacado con tocino" es excelente para discomposturas, resaca de unas ó fracturas, cambiándolas cada 24 horas. -
- 15° El agua de "Onca-yuyo" y "cachi yuyo" para reumatismo y entres cura la indigestión. -
- 16° El té con el "folvo de hasta de venado" para fasma. - El harpa de venado resoldida se hace tomar fuertemente con la persona enferma y sana del fasma, según la creencia.
- 17° Agua cocida con "entre cáscara de palque" para fiebre. -
- 18° También curan las neuralgias lavando se la cabeza con "agua de contra-yerba con aguardiente y veranote".

### Matrimonio

5. Cuán ta una anciana de 80 años llamada Rosa Paz: haber presenciado en su infancia, un "casamiento de unos compadres" que consiguieron permiso para casarse; pero el sacerdote los colocó un frenito de largas riendas a fin que al caminar, las pizarras y se sofrenaran" (lo mismo hacian para casar farientes) como la escena era con more dor, los novios derramaban lágrimas copiosas. -

### Juegos de Antonio.

- De un viejo de 96 años: Estanacio Paz. -

I. La uneta era el juego mas vulgar, una especie de juego a las volitas pero tocacion con forotos ó botones. -

II. La Pirinela: juego con una tabla cuadrada (cubo) con 4 letras, una de las cuales se indicaba para ganadora, y se hacia bailar como trompo para dejarla hacia la letra

ganadora, de lo contrario hacían una la piumela y  
el contrario pegaba por la mano al perdedor con  
una palmeta a propósito para el juego de niños  
III) Los hombres jugaban al naife: "La viscaimba, el  
monte, la tabo, que aun se acostumbra lo mismo  
que las carreras. Pues las ninas de gallo ha sido  
muy popular, pero sanginario, consistió este en hacer  
pelear 2 gallos, cuyas espuelas afiladas, eran verda-  
deras filas con las que se herían espantosamente, de-  
terminando por huir rendido, cuando no moría, al  
uno de dichos gallos y estos eran los perdedores.



## Tradiciones Populares.

I. En la época de los malones e invasiones indígenas, las personas más ancianas conservan los relatos de sus padres o abuelos, que sí, sido vecinos de esta localidad o de lugares adyacentes. Pues es este un lugar histórico, donde los indios han atacado muchas veces y de donde han cautivado miles de personas. Mas tarde fue fortín que ha librado un sin número de malones y luchas cruentas con los indios. La fuerza de este "fortín Charlone" y la del "fortín de Varela" vigilaban y defendían todo el Departamento; hacia esta región y tenía como punto de vigilia, la que es hoy Estación "La Cruz"

II. Las invasiones seguían a tierra adentro por caminos que pasando por esta seguían por Güepeda, Chichaca, Alto Negro (Barrio Luisa) y seguían hasta llegar a sus tolderías en (Río Salado - El Volcador - Laguna Goico, (el nombre de casique), la toldería de Orera Banca, de esta y la de 1.ª Laguna.

III. Otro camino de los indios, pasaba por Kapala, El Guanaco, los trapales y llegaba muy al sud del departamento a la Toldería de Santiago Pozo, (el nombre de su casique).

IV. Los indígenas tenían como pasos elegidos, sobre el Río Salado, El Paso de la Tierra (hoy Cañada) Paso del caballo, Paso de las Carretas etc.

V. No lejos de aquí, en el lugar Alto Grande, los salvajes, asaltaron una tropa compuesta de 7 carros, hicieron matanza, sustrayendo un carrero, que milagrosamente huyó y pudo dar cuenta a las autoridades; pero los indios algunas mujeres, entre otras, dona Benigna Saravio. Los indios fueron perseguidos, pero eran tan conedores que cortaban campo y solo muy pocos fueron tomados en La 1.ª Laguna y se salvó la cautiva "Benigna Saravio" cuyas carnes estaban estropeadas por los montes y la jornada terrible que hizo a caballo, abierta de piernas y atada al caballo donde lo llevaban, los salvajes.

VI. Muchas de las infelices cautivas, han vuelto a sus hogares en estos lugares, se conoce el nombre de Dona Nancie

lo pedismo, cuyos descendientes cuentan algunas aventuras de su vida desgraciada.

Esta infeliz mujer, pudo escaparse de la tortura, despues de haberse preparado "hojotas de cuero tanueto" para no dejar rastro, caminaba solo de noche y de dia, se enterraba en los sam-fales para que no la alcan-saran los indios, pasando hambre, sed, y toda clase de intemperie y aterrorizada con el bramardos tigres (de los cuales la salvo la providencia) y comiendo solo raices y frutas cam-festres, llego despues de un mes a sus anhelados "pagos". Habia se acostumbrado ya con la lengua indigena.

Saludaba, diciendo "Mari-mari" (buenos dias) "Come la caime" (comoleva) y casi todo su lenguaje habia aprendido, decia "fichi totori" (por niño) y cuando los reprendia decia "Péaro camducho medio res" insulto de los indigenas.

I. Otro cautivo: Santonia Sofre tambien consiguio escaparse y llegar con los mismos sacrificios a esta.

II. Por lo general, los indios llevaban ranios de la familia en cuyo caso, las ataban a los caballos para arrastrarlas a toda velocidad en sus fugas, por tanto esta muy ooblo, el estado en que llegarían el cuerpo de las desdichadas victimas.

III. Nuestros antepasados, al ver que el azote de los salvajes, luchaban contra la pilleria del gaucho y era tan inhumano como ladron, por lo cual habria de perseguirse y para acobardarlo, al que podian tomar lo mataban colgándolo desde daza-do en distintos puntos, asi los aterrorizaban.

IV. Cuenta un viejo soldado, del San Luis siguiente, caso ocurrida durante el Gobierno de Don Paulo Lucero.

Habiéndose levantado en contra del Governador, los contrarios a la cabeza de Villavicencio,

consiguieren tomarlo prisionero y lo condenan a muerte; en aquel angustiado momento, una valiente mujer toma a toda velocidad de su caballo para dar cuenta de lo ocurrido en San Ignacio donde estaba un destacamento; que, acto continuo, se ponen en marcha, llamando tambien otra fuerza establecida en el Sto.orro para defender al gobernador Lucas en la ciudad de San Luis. - En momentos en que Villa vicencio entra al cuartel, (trayendo de la mano, a su hijo Pedro Saavedra.) para fusilar al Gobernador, el valiente sentinelado da un tiro al revolucionario que cae muerto en el acto, salvando asi al gobernador instantaneamente. -

San Luis (Charlone) Escuela Nal. N.º 230.

Directorq.: Rosario Amanda Ramirez

Refranes y Adirinauzas y Relaciones.

- Refranes del paisano de ésta zona: Con frecuencia, se oye en las conversaciones mas amenas del paisanos, frases como éstas: "¿Derechita corté un lazo, delgadito pero fuertezo?"
- I. "Cuándo yo muerdo mi pingo ni las moscas se me arriman?"
- II. "¿Estoy mas pobre que lauja queela?"
- III. "¿Si fue fuecha jarugando, sobre la tierra pizando, y el agua, dieste gotiando; si preguntan de N.N. díganle que anda drumando?"
- IV. "¿Que fuecha cuarenta y quince sino me quieres ami a quien vobis a querer entonces. -"

VI

Relaciones que improvisaban al bailar el gato) o prima cortada, como le llamaban los antiguos, cuando este era con relaciones. -

I.  
El joven:

Yo qui le presento esta flor | por ser florecita  
de azahar, | ahora me ha de decir | con quien se anda  
por casar. -

La niña:

Yo le recibí la flor | por ser florecita de azahar  
es mentiro que le han que yo me ando | por casar. -

II.

El joven: De lejas tierras he venido | arrastrando  
mi ponchito | por solo verte a ver | cara de macho  
petizo. -

La niña: - De lejas tierras he venido en un caballo  
lobuno, | he visto animales fero, como este ninguno.

III°  
El joven:

De lejos te estoy queriendo / de cerca con  
mas razón cuando no te puedo ver / se me parte el corazón.

La niña:

"Ves aquella nube negra que viene cubriendo  
el monte / ahí te traigo retratado / orejas de guar-monte."

IV°

El joven:

Cias fijan cuando te hablo: los viejos se fruncan  
todos / estas viejas son el diablo / tuitó les incomodó.

La niña:

La experiencia con ponero / enflaquece la espe-  
ranza; mi maña es como bolichero / no larga nada sin  
fianza.

V°

El joven:

Dices que no me quieres / chinita trata  
a que si te muestro un peso / me bailas en una fatá.

La niña:

De tu casa a mi casa / hay doble cadeng,  
te has creído que soy conca / por la foletá.

VI°

El joven:

Margarito, Margarito / yo te quiero con amor  
y gratitud / como la vaca al ternero / la fompá tiene el  
ombú.

La niña:

Si quieres que yo te quiero / te has de saumar  
con Romero / para que se quite el olor / de quien te quiso  
primero.

Las divinanzas.-

Nuestros ante pasado, han sido muy observadores y estudiando la naturaleza; así creado un número de divinanzas muy propias como las siguientes:

Ejemplos:

I. El toronfil:

¡Boro soy y a nadie corro,  
Gil, me llamo y así soy.-

II. La Espuela:

Chiquiti-chiquitis  
abajo la tenis.-

III. La Empañada:

Capa sobre topa  
corazon de vaca.-

IV. La ortiga:

Verde como loro  
bravo como toro.-

V. El Dinero.

¡Qué alegría cuando es mio  
que gusto cuando está junto  
que contento cuando lo tengo adentro  
que pesar cuando lo voy a sacar.-

X. "Hastas de cabra"

Van al campo mira a las  
casas; viene a las casas  
mirando al campo.-

XI. Leñero.

Entre peñas-peñas  
cascabelito suena.

XII. "Las pichanas" (es el de

parilla)  
En el campo verde que an  
y en las casas eulebra.-

Los arcos

XIII. Esto lo duro en lo blando y los dos quedan colgando.

VI. El freno, el chicote y el caballo.

El mete y el saque; el conque le da  
y el dentro de las piernas, a como toda?.

VII. (Del indigena):

El papel - cinco dedos y el topicero (y las letras)  
Pampas blancas, (semillas negras) cinco toros  
y una tomera.-

VIII. El quirequincho (Piche) o feludo.

frente de limeta - cotton de fierro - colq de fusión.-

XIII. El Aveztruz o machaso.  
Patas de tostadera - cogote de currol redor  
ojas de ampoza - pico de cucharón -

XIV. El buero.  
Tengo un animalito chigualatero  
tiene pesas y no es pulpero  
tiene reverenque y no es arriero  
es cantor y no es quitaveros. -

XV. La tijera.  
Tengo y no tengo ojos, tengo y no tengo boca  
todo lo que encuentro lo destruyo para arreglar  
el mundo entero y corto mas aun dientes que con  
dientes.

XVI. La flancha  
Una negrito caliente arregla todo su frente.

- El nombre -

XVII. ¿Que será que en todo hay?

XVIII. El cojón de difunto  
El que lo hace lo hace para vender, el que lo compra  
no lo presisa y el que lo presisa no lo vé. -

XIX. Las estrellas. El cielo y el sol.  
Mi padre tiene un dinero y no lo puede contar,  
mi madre tiene una sabana y no la puede doblar  
y mi hermana tiene un espejo que no lo puede mirar.

XX. El aveztruz  
Granco bolanco, calson sillos blancos. -

Romances, poesias canciones etc.

Provincia: San Luis

Localidad: Charlone

Escuela Nal. N° 230

Director: Rosario Amanda Ramirez

La Cancion del Trigo.

110

Argentina

Campesina

Canta, canta la triunfal

Viril cancion redentora,

Cancion de la trilladora

Y el trigo.-

- Argentina

Campesina

Canta, canta el canto de redencion

Que tus glorias agiganta

Y hasta los cielos levanta

En cancion

I

Argentina

Campesina

El beso del arbol

Forma el esplendido haz

Y con estrofas de sol

Compon tu cancion de paz.-

Argentina

Campesina

Te engalanas de perca

Y aunque humilde estas divina

En tu porte se adivina

La opulencia campesina

Del trigo.-

Argentina

Campesina

Canta tu canto sonoro

Y con incansable afan,

Al monton el granode oro,

El esplendido tesoro

Que manana sera pan!

Argentina Campesina

Canta glorioso y sagrado

El fuerte hierro del arado

Que de mies cubre la tierra

Y baldice el ensangrentado

Hierro que forjo la guerra.-

II

Argentina

Campesina

Brilla por el mundo todo

Una nueva era de luz,

Y se despoja del lodo

Y Dios de la Cruz.-

Argentina

Campesina

Canta la cancion triunfal

Que la redencion nos trafo,

Canta la vida, el trabajo,

Canta el canto del trigo.-

Fin



Época: Guerra de la Independencia--

(El día 25 de Mayo de 1812)

Los distintivos Patrios.

no

I.  
Cielo nebuloso y frío,  
Cielo gris y encapotado;  
Humedos hilos de lluvia  
Se cruzan en el espacio.

II.  
Quinto al cabildo conversan  
Con caloroso entusiasmo,  
Dos hombres cuyas ideas  
así traducen sus labios:

III.  
¿Porque mañana?... ¿Mañana  
¿Boreno, me lo has jurado  
- ¿Si el Virrey no renuncia?  
- Renunciará os lo garantizo.  
- ¿El pueblo vendrá a la cita?  
- Como distinguirles es llano;  
Entre los nuestros hoy mismo  
Habrá distintivos patrios.

¿Cuáles serán? Varios monos  
De color azul y blanco,  
Que de hoy mas en adelante  
Será el emblema sagrado  
Del patriotismo y las glorias  
Del noble pueblo de Mayo.

fin

Esta al Augusto día 25 de Mayo--

¡Veinte y cinco de Mayo, fausto día!

no

El alma se enajena  
Al pronunciarlo; ¡Oh! de la alegría  
La suave voz resuena,  
Cuyo eco, cubriendo el continente  
La hacen pasar veloz de gente en gente.

IV.  
¡Veinte y cinco de Mayo..... dulce acento!

Por quinta vez se escucha  
Con que gozo y placer! Primer momento  
De la constante lucha,  
El que el mas inconsciente fiel derecho  
Empaña al noble americano hecho.

¡Veinticinco de Mayo, sí, gran día!  
 en que vé, con qué pena!  
 de su periodo el fin de la tiranía!  
 día de gloria en que estremé  
 con nuevo bello y prodigioso gusto  
 la santa libertad su traje augusto.

En una de tus horas claro día,  
 se oyó la vez primera,  
 aquella grata voz que repetía  
 en torno de la esfera,  
 con esos tiempos dulces, soberanos:  
 Libertad, libertad, americanos!

### El Cigarro.

En la cresta de una loma  
 se alza un ombú corpulento,  
 que alumbró el cofre cuando asomó  
 y bate, si sopla, el viento.

Bajo sus ramas se esconde  
 un rancho de faja y barro,  
 mansión pacífica donde  
 fuma un viejo un cigarro.

En torno de nietos mira  
 y con labios casi yertos:  
 "Feliz, dice: quien respira  
 el aire de los desiertos."

"Que os mire crecer contentos  
 el ombú de nuestro abuelo,  
 tan libre como los vientos  
 y sin más Dios que el del cielo."

¡Bien mi huella está grabada en la tumba de Pizarro,  
 Pero ¿qué es la gloria? nada; es el humo del cigarro.

Buscar nuestra mano tersa  
 de rudo el dorado carro:  
 ¿quién lo toca, hijo, que me  
 cual fuego de mi cigarro.

"No siempre movió en mi <sup>pecho</sup>  
 el pompero fría caña;  
 el mirar mio fue ardiente,  
 mi tez rugosa lozana."

Ya fuma en tierras apenas  
 me aclamó noble y bizarro,  
 pero ya que soy apenas  
 El humo de mi cigarro.  
 Por la Patria fui soldado  
 y seguí nuestra bandera  
 hasta el campo ensangrentado  
 de las alturas cordilleras.

## El Momento de la guerra

Sobre el terreno arenoso  
de una estancia americana  
que baña con luz lejana  
el sol que se alza radioso  
Un hombre está silencioso  
y el semblante contraído,  
como si hubiera caído  
después que hubiera lidiado,  
; como un valiente soldado  
como un atleta vencido!

III  
Es un guerrero. El guerrero  
que en San Lorenzo venció,  
a los abindos alumbró con el fulgor del acero;  
Es el bravo granadero que en Chacabuco rompió  
de la oscura tiranía  
los pesados eslabones,  
; y con sangre de honores  
sus hazañas escribió!

IV  
Es San Martín. La victoria  
que ayer retuvo cautiva,  
hoy caprichosa y esquiva  
le niega su exalta gloria;  
En la americana historia.  
En esa historia ilustrada,  
con su vencedor espada,  
con su brazo altivo y fuerte  
contraída escribe la suerte  
un nombre; Lancha Payada!

V  
Lancha Payada! Sombra  
Noche de nublados velos,  
Sin una luz en el cielo  
de la patria que gemía  
Ororio en ello vencía  
el argentino adalid.

No en abierto y franca luz  
 Sino en agresión oscura,  
 Indigna de la bravura  
 De los campeones del Ciel!

V°

Y sobre el suelo arenoso  
 De unq estancia americana  
 Que batia con luz lejano,  
 El sol que se alza radioso,  
 El héroe está silencioso,  
 Y el semblante contraído  
 Como si hubierq caído  
 Despues que hubierq lidiado  
 Como un valiente soldado  
 Como un atleta vencido!

VI°

Dispersados los infantes  
 Deshechos los escuadrones,  
 Derregarrados los pendones  
 Que ayer pasearon triunfantes  
 Por los Andes Argentinos,  
 Que queda al héroe! El destino  
 Lo derribó en su camino,  
 Como a la fronda ligera  
 Arrebatado en su carrera  
 El furioso tabellino.

VII°

Vencido por la fiereza  
 De la caprichosa suerte  
 Aquel varon de alma fuerte  
 Dobla su atterq cabeza,  
 Y vacila su entereza,  
 Su infinita fe vacila,  
 Y talvez de su pupila  
 Brota una lagrima ardiente  
 Que en su faz quema candente  
 O en sus garfados ojala.

VIII°

Mas de pronto dominando  
 su profundo sentimiento

De nuevo luego el cadáver  
se alza el caído soldado;  
Miró en torno, ve á su lado  
Jefes, ginetes, infantes  
Con los pechos ~~cahelantes~~ helantes,  
De costora y alto gloria;  
Y ve nuncios de victoria  
Abolorear en los semblantes! X°

Ginete en raudos vences  
En ese momento llega  
Un alférez y le entrega  
Una tira de papel;  
San Martini se fijó en él  
y le dice. Capitán  
Es cierto que en salvo están  
la division y banderas  
Del valeroso Las Heras  
Y en marcha á Panceagua van? X°

Si, General contes to  
el gallardo mensajero...  
Y al escucharlo el guerrero  
; Chile se salva. gritó.  
Sus ayudantes llamó;  
Marcha tocan los clarines,  
Y resonó en los con fines  
De la americana tierra  
El fuerte grito de guerra  
De los briosos paladines! X°

Pasó la noche sombría  
Pasó el momento de guerra,  
Y el sol en sus rayos lleva  
Rayos de fatiga alegría,  
El guerrero que caía.  
En noche oscura y callada,  
Abatido con su espada  
Los ibéricos pendones

Y con sangre de leones,  
 Y en guardia a Doña Juana Rayado!

XII:

A toda bridg se lanzan  
 Los impetuosos soldados,  
 Y por Don Martín quidados  
 Pronto a las Heras acauzan;  
 Puertos y unidos avanzan,  
 Los espera la victoria,  
 Los eterniza la victoria  
 Y de Baquí sobre el llano,  
 Devoto al fiero hispano  
 Y alcanzan exceda gloria!

fin

Época de la tiranía: Quié la época lluto y de som-  
 bra en toda la República y así contaron los poetas de  
 la época. - Ricardo Gutiérrez a creado:

La Victoria (refiriéndose a Pora)

NO

¡ Ah! no levantes canto de victoria  
 en el día sin sol de la batalla,  
 ni el santo templo del Señor profanes  
 con flegario de triunfo y de matanza

II°

Cuando se abate el pájaro en el cielo,  
 Se estremee la tortola en la rama;  
 Cuando se postre el tigre en la llanura  
 Las flores todas aterradas caen!...

III°

¡ Tu levantas himnos de victoria  
 en el día sin sol de la batalla!  
 ¡ Ah! solo el hombre sobre el mundo infiero,  
 en la caída de los hombres canta!

IV° Lo no canto la muerte de mi hermano; Abreame con el hierro de la  
 Porque en el día en que tu sangre viertes, de mi trémulo mano cae el arpa

fin

Uno de los poetas que más combatió al tirano con su pluma, fue Bernaldo que hasta desde su prisión, escribió en las mismas murallas:

As

(Oh! Rozas te maldigo.  
Como hombre te perdono  
mi carcel y cadenas.  
Pero como Argentino  
Las de mi Patria; no! )

Nuestra a mis ojos  
Espantosa muerte  
Ni miembros todos  
En cadena son.  
Nunca nunca mataras a la  
Ni sombras grillos a mi mente; No!

Oh! Rozas te maldigo!  
Como hombre te perdono  
Ni carcel y cadenas  
Pero como argentino,  
Las de mi Patria; No!

110

Provincia de San Luis

Localidad: Chardone

Colección: N° 230

Directora: Rosario Amanda Ramirez

(de viejas leyendas)

- Las Flores del Quaquean - W

Cuento la vieja leyenda  
de una mujer desgraciada  
que fue en los pasados siglos  
de esta tierra soberana;

Arbol que el rayo respetó  
y acarició las branqueas  
que sofó del trópico quemó  
con su torrente de labra.

Puza que tuvo su historia  
por una historia de lágrimas  
cuyas rasas como los ríos  
que bajan de la montaña.

Arbol que en la primavera  
se viste de flores pálidas  
que airoso lleva en la fuente  
como quimada obrada.

Historia que yo he leído  
con el alma desgarrada,  
en las rocas y en los arboles  
de los valles de mi patria,

Sobre el indio de esas flores  
una leyenda fantástica  
que repite en el silencio  
de las noches estrelladas

Que allí en los lejanos bosques  
donde florece la caña  
y confunden sus aromas  
el dátil y la guayaba,

"Dice que en el rubio seno  
de su corola gallarda  
se anida una mariposa  
de fosforescentes alas."

Bosques que guardan  
la cuna como muralle sagrada  
del Paraná cuyas ondas  
besan y lavan sus plantas.

Habitante misterioso  
que solo han visto las auroras  
cuando pasan murmurando  
de las ondas la incostancia

Hoy un arbol gigantesco  
de alto tronco y hojas anchas  
y que el quaqueño valiente  
fabrica flexibles lanzas.

Cariposa que un día  
rompe su cárcel dorada  
y va a confiar a otras flores  
los secretos de su alma.



¿Que les dice? ¿que les cuenta?  
solo lo saben las auras  
confidentes de las penas  
de aquellas sevas ragnadas.

Preciosa historia de mi  
historia de amor y lágrimas  
que merece acompañarse  
con los acordes del arpa.

Corto es su viaje, muy corto  
y apenas luce sus galas  
ya ciente venir sobre ella  
las noches y las borrascas.

Es la historia hija querida  
llena de inocente gracia  
de la mujer en el mundo  
de mil felices creadas.

Yo ya sé ocultarse de nuevo  
bajo las rastreras plantas  
defiendo a la selva atónita  
el recuerdo de sus gracias

Es su destino muy grande  
aunque se oculte ignorado  
fecunda con sus virtudes  
de la familia la planta.  
Elegante y bondadosa

¿Muere o vive? no se sabe  
talves ni las mismas auras  
con sus coloquios dulcísimos  
se atreven a despertarlo.

Pero un día se alza erquido  
el quoyacan de hojas anchas  
del polvo que aquel insecto  
fecundizó con sus galas.

Provincia de Don Luis  
 Localidad: Charlone  
 Escuela N.º 230  
 Director: Rosario Amanda Ramirez

Canciones Infantiles que se vienen  
 enseñando en las escuelas hace muchos años:

La vinedita del conde laurel

C - Lo soy la vinedita  
 del conde laurel  
 me quiero casar  
 si no tengo con quien

Canción

- Pues siendo tan bella  
 no tiene con quien  
 elija a su gusto  
 que aquí tiene en

Lo elijo a... (Cecilia)

por ser la mas bella  
 la flor mas fragante  
 de este jardín. -

Fin

Arros con leche.

Arros con leche me quiero casar  
 con una muchacha de este lugar,  
 que sepa coser, que sepa lavar, que sepa bordar.  
 - Con esta sí - con esta no - con esta sí  
 me caso yo. -

Canción

El Arrosno. - (versión)

I.

Arrosó mi niño  
 arrosó mi sol,  
 arrosó pedazo  
 de mi corazón

II.

Duerme te mi niño  
 duermete mi sol  
 duermete pedazo  
 de mi corazón.

Fin

- Arrullo -

Este niño lindo se quiere dormir  
Cierra los ojitos y los vuelve a abrir  
Estando en la cama  
en el toronjil  
y de cabecera  
un rico jazmín,  
para que con su aroma  
se pueda dormir..

Yira

Provincia de San Luis

Localidad: Charlone.

Escuela: N.º 230.

Director: Rosario Amanda Ramirez

- Danzas populares - El gato.

Para bailar un gato  
se prelisan cuatro:  
Dos muchachas bonitas (bis)  
y dos mozos guapos.

El gato cuando se quema  
salto para arriba.....;  
y se da na squinones (bis)  
en la barriga!

El gato de mi casa  
es diferente;  
de lazo de la cola (bis)  
tiene los dientes

De Buenos Aires vengo  
y traigo cortinas:  
para embutar mi pecho (bis)  
si tu me olvidas!

La casa de mi suegro está rajada,  
siquiera se caiera (bis)  
y la apretada.

Del infierno adelante  
Ecientas leguas  
Vengo que hacer un rancho (bis)  
para mi suegro.

"Violita de mi vida  
valiente empeño  
naciste para quererte (bis)  
teniendo dueño!

Quando voy por la calle  
voy por la sombra,  
siguiendole los faros (bis)  
a mi faloma

"Violita de mi vida  
cielito soneto;  
dime porque me tienes (bis)  
enfriando tanto.

fin.

San Luis.

Localidad: Barbone.

Escuela Nal. N° 230.

Directora: Rosario Amanda Ramirez

Los estilos criollos, aunque ensierran la perfección y ritmo de las poesías bellas, tienen sin embargo mucho sentimiento, y profunda imaginación.

Han sido muy cantados en estas comarcas los estilos:

El hombre más embustero

Cancion

Señores: voy a nombrar  
antes de echar en olvido  
al hombre más mentiroso  
que en la tierra se conocio.

II°

Se llama Juan, Francisco  
Jacinto, José, German  
Pedro, Julio, Bonifacio  
Y de apellido Beltran.

El Pito Juan

fin

Cancion

Que bonito el pito Juan  
quien lo pudiera pillar  
para cortarle las alas  
que no pudiera volar

Pito-Pito-Pito Juan.

II° Que colores trae el pito?

amarillo y color plomo  
con una listita blanca  
por encima del lomo.

Pito-pito-pito Juan.

III° El pito Juan se ha perdido  
lo salieron a buscar.

Y en la calle de la Riosa

Ahí lo perdieron pillar. Pito pito-pito Juan.

fin